



Part I

日本国政府		在留カード	番号
氏名		性別	<div style="border: 1px solid black; width: 100px; height: 100px; display: flex; align-items: center; justify-content: center;"> (顔写真) </div>
生年月日			
国籍・地域			
住所地			
在留資格		就労制限の有無	
在留期間(満了日)		許可の種類	
許可年月日		交付年月日	
このカードは ○○○○年○○月○○日まで有効です。			法務大臣 署名

入管法

有了修正

入管法（**入国管理法**の簡略）决定了修正，此法律将开始实施。在日本生活、便利的部分将会严格。解说分两次来介绍，请您作为参考。

2009年7月入管法有了修正。实际上、从**2010**年**7**月将开始实行一部分，另外、**2012**年为止，预定全部实行終了。从入管法里，有关直接对外国籍市民有影响的部分，将在**1**月号和**2**月号分成两次介绍给大家。

最先有一点必须要记住。离婚・死别等的夫妇关系有很大的变化时，现在为止持有的在留期限的期间可居留日本，并不须要办理手续，就可居留日本。但是、从现在开始、**离婚・死别时必须**在两个星期以内至**入国管理局(不是市役所)**办理申报。来日的期间短暂，也没有孩子时，因离婚・死别，将失去日本的在留资格，有可能必须回国。

此修正不只夫妇关系，根据在留资格的活动（工作单位以及家族关系等）以及地址有了变更时，请必须尽快至入国管理局办理申请在留资格变更手续。经过6个月没有办理申报时，将会被取消在留资格，请务必注意。

已经在7月以后在入管办理更新等手续的人应该知道、申请的方法也稍有更改。

到现在为止的在留期限的申请，只能在**2**个月前开始申请办理；现在可以在**3**个月前开始申请办理。还有、到现在为止、如果书类的审查OK

的话，入管局将会邮寄明信片(入管局的明信片)来通知；而原则上从现在开始不会邮寄明信片(入管局的明信片)通知。

因为现在这个新的体制还在刚开始的阶段，申请时填写明信片提出(入管局的明信片)，不管此明信片有邮寄过来还是没有，事前决定的时期(在入管局、填妥日期的纸张将夹在护照里)再次至入管局、在护照盖上证明印。

另外、到现在为止、如果最初到日本是1月1日，以后每次的更新日期是「在留期限○○年1月1日」将记载同样的日期更新在留期限。

举例来说、前一年的12月1日申请办理，在12月10日更新的许可下来时，在护照盖的证明印是从在留期限的日期计算，将记载为「在留期限○○年1月1日」；从现在开始将记载为「在留期限○○年12月10日」，下次的在留期限、实际上是根据更新许可下来时的日期来计算的。

感觉上好像损失了好几天，不过、如果在留期限快到了，请勿迟延、尽快的提出申请办理。

解说・(行政書士) 前田 美穂

2市1町、选择附近的体育馆使用

保持身体健康、结交朋友、消除精神压力等，体育馆是您梦想的空间。富士見市、ふじみ野市、三芳町の体育馆、2市1町の住民即使区域不同，可自由的使用。因为协定约束的关系、2市1町の市民能相互利用。想动动胫骨、想和朋友切磋球技，在这里可让您享受到运动的乐趣。

●富士見市市民総合体育館

049-251-5555

●大井総合体育館 049-261-2611

●三芳町総合体育館 049-258-0311



富士見市
の体育馆



ふじみ野市
の体育馆



三芳町
の体育馆

自行车不能随便放置的地域

从去年10月1日开始指定在ふじみ野车站附近禁止停放自行车；不清楚此规定而发生纠纷的事情有增加的倾向。到现在为止、自行车可自由停放、却突然被撤收到大井陆桥下东侧的自行车保管所，而且必须至保管所领取，有很多像这样的外国籍市民因不清楚规定而有所损失。领取自行车须缴付1000日元，电动自行车(小型摩托车)须缴付2000日元的保管手续费用，请务必注意。常在ふじみ野车站附近停放自行车的人，请务必事先确认能否停放自行车、确认以后再利用。详细情形、请向ふじみ野市役所道路課(电话220-2072)洽询。

在役所咨询时、可使用手机通译

在12月号也有介绍过「利用在役所设置的电话、使用母国语通译」。咨询的件数还不是很多，希望大家能多加利用。能利用此体制的市町是**朝霞市、加須市、川口市、川越市、飯能市、東松山市、滑川町、三郷市、蕨市**。居住在此地域附近的外国籍市民，如有困难、烦恼的事情，请至役所商量。咨询是免费的。即使不懂日语，可使用母国语来商量，请安心利用。

●岸上 友香

从外国籍市民的视线、看不可思议的日本

◆能向全世界自傲的「水」

我第一次到海外时，最让我吃惊的是，在当地的人告诉我「不喝自来水比较好」。即使刷牙时、还有放进塑料瓶的食用水，也必须沸腾过才能使用。在日本生活是无法想像的。由此可见、日本的自来水是非常干净，能安心的饮用。做料理、刷牙、也可以直接饮用。近几年常可听见到「水的事业」受到一部分企业的注目。

在日本的东京都、还有一般的民间企业也针对「水的事业」发出一连串的企画。

在日本、一打开水龙头就可饮用水，和空气一样，在生活中是非常自然的事。我每天理所当然的利用自来水、没有抱任何特别的感谢之心；但是、在世界中有些地域仍然有深刻缺水的问题困扰着。

深深觉得、在日常生活中不可或缺的物资，理当珍惜并心存感谢的心。

请来一起学习日语。路程虽然稍微远了一点儿，明亮干净的教室，等着您的到来。

新的事务所「ふじみの国際交流中心」第一次过新年。从ふじみ野车站、路程虽然稍微远了一点儿、而学习者也比较能习惯了，能和以前一样在和气融融的气氛中学习日语。在这里可交到母国的朋友。如果有刚来到日本的朋友，请一起来学习日语。初次、不知道从ふじみ野车站到本中心的人，我们将至车站接您、请不要客气，来电至「ふじみの国際交流中心」洽询。☎049-256-4290 我们等着您的来临。

日本語教室は毎週星期四 10:00~12:00

www.ficec.jp/foreign/

●新事務所从ふじみ野车站徒步20分。详细情形请看最后的一页。